

@import url(../../../../css/generic.css); EUR-Lex - 61995C0167 - EL
????????? ?????????? ?????? ??????????????

/

61995C0167

????????? ??? ?????? ?????????? Fennelly ??? 28?? ???????? 1996. - Maatschap M.J.M. Linthorst, K.G.P. Pouwels ??? J. Scheren c.s. ??? Inspecteur der Belastingdienst/Ondernemingen Roermond. - ?????? ??? ??? ?????? ?????????????? ??????????: Gerechtshof 's-Hertogenbosch - ??? ????? . - ??? ?????? ??? - ???? 9 - ?????? ?????????? ??????????. - ?????? C-167/95.

?????? ??? ?????????? ??? ?????????? 1997 ?????? I-01195

????????? ??? ?????? ??????????

1 ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ??? ?????? ?????????????? ??????????, ?????????? ??? ???? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????? (1). ??? ?????, ?? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ???, ??? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????? (?????) ??? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? (????? ??????).

? - ?????? ??? ?????????? ???????

2 ?? ?????? ?????????? ??? ?????? 9 ??? ?????? ?????? ?????? ?? ????:

«1. ?? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ???? ???? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ???, ?????????? ?? ??????, ???? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ???? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ???.

2. ????????

(...)

?) ?????? ?????? ?????????? ??? ?????? ?? ??????????:

-- (...)

-- (...)

- ?????????????? ??? ?????????? ?????? ??? ??????,

- ?????? ??? ?????????? ?????? ??? ??????,

????? ? ?, ??? ???????, ??? ?????????????? ?????? ?? ??????? ??????.

(...)

?) ?????? ??????? ??? ??????? ??????????, ?? ?????? ??????????? ?? ??????
????????????????? ??? ?????? ??? ?????????? ? ?? ?????????????? ??? ?????? ??? ??????????????????
??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ??????????, ??? ??????
????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??????
????????????? ??? ??? ??? ????? ?????????????? ?? ?????????? ?????, ?????????? ?? ?????? ?
????? ??? ?????????? ??? ? ??? ?????????? ?????????? ???:

-- (...)

-- (...)

- ?????? ?????????? ??? ??????????, ??????????, ?????? ??????, ??????????, ??????????
??? ?????? ?????????? ??????, ?????? ??? ? ?????????? ?????????? ??? ? ??????
???????????,

(...).»

? ? ????? 9, ?????????? 3, ????? ?????? ??????. ?????? ???:

«????? ?????? ?????????? ?????? ??????????, ?? ?????????????? ? ?????????? ???
???????????, ?? ?????? ??? ??????, ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ???
????????? [??? ??? 9], ?????????? 2, ??????? ??, (...) ?? ??????:

?) ??? ??? ?????? ??????????, ? ?????? ?????? ??? ?????????? ?????? ?????? ???
????????? ??? ?????, ?? ?????????? ??? ?????? ??? ??????????, ??? ? ??????????
????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????? ??? ??????????

?) ??? ??? ?????? ??????????, ? ?????? ?????? ??? ?????????? ?????? ?????? ?????? ???
???????????, ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????, ??? ? ?????????? ?????????????? ???
????????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??????.

3 ??? ? Gerechtshof te 's-Hertogenbosch (??? ????: ?????? ??????????), ? Wet op de
Omzetbelasting 1968 (????? ??? 1968 ??? ?????? ?????? ???????, ??? ????: ????)
????????????? ?????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? (2). To ??????
????????? ?????? ??? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ? ?????????? ???
????? ??? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?? ?????? 6 ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??????, ???
????? ??? ??? ??? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ??????????, ?? ?????? ???
????????? ??? ?????? 9 ??? ?????? ??????.

4 ? ?????? Linthorst, Pouwels ??? Scheres, ?????????? ??? ?????? ??????, ?????? ??? Ell
????? ??? ???? (3). ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??? ??? ?????? ???, ??
????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ???, ?????? ?? ?????????? (ondernemer)
??? ??? ?????? ??? ?????? 7 ??? ?????. ??? ??? ?????????? ??? 1994 (??? ????: ????)
????? ?????? ??????), ?????? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ??? ???? ?? ??????
????? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ???? ??
(?FL) ??? ?????? ?????? ??? ?????? (??? ????: ?????? ?????? ???), ?? ??????
??? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ???? ??
????????? ??? ??? ?????? ?????? ??? ??????. ??? ?? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ???? ??,
????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ???, ???? ?? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ???? ??
037 ?FL, ?? ??? ??? 894 ?FL, ?? ?????? ?????????? ??? ?? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ???? ??
????? ??? 5 110 ?FL, ??? ?????? ??? ??? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ???? ?? ??

?????????? ?????????? ?????????? ??? ??? ??? ?????????? ??? ?????? ??? 894 ?FL, ??????
????????? ??????? ??? ?????? ?????????? ???????????.

5 ? Linthorst ?????????????? ??????? ??? ??????? ?????????????? ??? ?? ?????? ??????? ???
????????? ?????????? ??????? ?? ???????, ??? ?? ??????? ??? ?????? ??? ??????
?????????? ?? ?????? 9, ?????????? 2, ??????? ??, ??? ?????? ???????, ? ?????? ???
?????????? ?????? ? ??????, ? ?????? ??????? ??? ??????. ???????????, ???????????
??, ??? ?? ?????? 9, ?????????? 2, ??????? ??, ?? ?????? ??????? ??? ???????
?????? ?? ??????? ? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ??????, ?
????? ?????? ??????? ??? ??????. ?? ?????????? ?????? ?????????????? ??? ???????
???? ? ?????? ?????? ??? ?????? 9, ?????????? 1, ??? ??? ?????? ?????? ???
?????? ?? ??? ?????? ??????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????? ???.

6 ?? ??????? ?????????? ?????????????? ???, ??????? ? ?????, ??? ?????? ??? ?????? 9 ???
????? ??????? ?????????? ??? ????? ?????????? ??? ???????, ?????????? ??? ??????? ???
?????? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ??? ??????? ???, ????? ??????? ? ???????
?????? ??? ?? ??? ????? ??????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ???????
????????? ??? ?? ????? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????????
????????? ??? ?? ????? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????????
????????? ??? ??????? . ?????? ??? ??? ?????? ??? ????? ??????? ?????????? ??? ??
????????? ??? ?????? 9, ?????????? 2, ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ???????,
?? ?????? ??????????, ?????????? ??? ?? ?????????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?
?????? ??? ??????? ?????????? ??? ?????? 9, ?????????? 2, ??????? ??, ???
?????? ??? ?? ??? ??????? ?????????? ??????????, ?????????? ?? ?????????? ??? ??????????
?? ??????? ??????????

«?????? ?? ?????? 9 ??? ????? ??????? ??????? ?? ???? ?????? ??? ?? ?????? ????? ?????? ? ???????????
?????? ?? ?????????? ?? ???? ?? ???? ??????? ?? ???? ?????? ??????? ?? ???? ?????? ????? ???????
??? ?? ??? ?????????? ?? ???? ?????????? ?? ???? ?????????? ?? ???? ?????? ?????????? ??? ?? ??? ??
????? ?????????? ?? ???? ?????? ?, ??????? ?? ???? ?????? ?????? ?? ???? ?????? ??????????????,
? ?????? ?? ?????????? ?? ???? ? ?? ???? ?????? ??????? ?? ???? ? ?? ???? ? ?? ???? ? ?? ???? ?
?? ? ?????? ?? ?????? ?? ???? ??????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ?? ???? ??????
????? ?????????? ?? ???? , ?????????? ?? ???? ?????? ?? ???? ?????? ??????? ?? ???? ?????? ??
????????? ?? ???? ? ?????????? ?? ???? ??? ?????????? ?????????????? ?? ???? ?????? ?? ?
????? ?????????? ?? ???? ??? ?????????? ?? ???? ?????? ?????????? ?? ???? ?????? ?? , ?????????? ?? ?
????? ? ?????? ?????????? ?? ???? ?????? ?????????? ?? ???? ?????? ?????????? ?? ???? ?????? ?? ?»

II - ??????????????

7 ??????? ?????????????? ??????????? ?? Linthorst, ??? ??? ??????????, ?? ??????????
??? ??? ??????? ??????????, ??? ??? ??? ??? ???????, ?? ???????, ?? ????????? ??
Linthorst ??? ?? ?????????? ??????????, ?????????? ??????? ?????????? ??????????????

??? - ???????

8 ?? ?????? 9, ??????????? 1, ??? ????? ??????? ?????? ??? ?????? ??? ? ??? ??? ??? ??? ??????
????????? ??????, ???' ????, ?? ??????????? ??? ????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ??????????
??? ??????. ??????, ?? ????? 9, ??????????? 2, ?????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??????
??? ?????? ??? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ??????????. ? ?????????? ???
????? ????, ??? ?????????? ? ??? ????? ?????? ??? ?????????? 1 ??? ??? ?????????? 2 ???
????? 9, ??? ?????????? ??? ? ? ??????????.

9 ??????? ?? ?????? 9, ??????????? 1, «????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????» (4),
?????????? ??? ?????? ??? ???? ?????? ?????????? ??? ?????? 9, ?????????? 2, ?????? ??
?????????? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? (5). ??????????, ?? ?????????? ??????
?? ??? ?????? Dudda ??? «????? ?? ???? ?????? - ??? ?????? ??? ???

?????????? 3 ??? ?????? 9, ??? ???? ???? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????? -
????? ? ???????, ?????? ???, ??? ?????????? ?????????????? ??? ??????? ?? ?????????? ??
????? ????????, ??????? ??, ??? ?? ?????????? ?????» (6). ?? ?????????? ??????
(7):

«?????????, ??? ???? ??? ??????? ??? ?????? 9, ? ?????????? 1 ??????? ?????????? ???
????????? 2 ??? ??????? ??????. ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??????????
????????? ??? ?? ??? ?????? ?? ??? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ???
9, ?????????? 2. ?? ? ??????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??????, ? ?????????? ??????
???? ?????? 1.»

???? ???????, ?? ?????????? ?????? ??? ???? ?????? ?????? ?? ?? ?????? ?????????? ???
????? 9, ?????????? 2, ?????? ?? ?????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????
?????????, ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????? (8), ?
????? ?????? ??? ?? ??? ?????? ??????, ??? ?????? ???, «??? ?????? ??? ??????
????????? ??? ?? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ??? ??????????
????? ??? ?? ??? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? » (9).

10 ??? ?????? ??????, ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?? ?? ?????? ???
????????? ?????????? ??' ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???
???? ?????????? (????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???,
????????? ??? ???????, ? ??? ??? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ???
?? ??? ??? ??? ?????? ?????????? ?????????????? ??????????????). ??????, ??????????,
???? ?????? ?? ?????? ??????????, ??? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ??????????
????????? ?????????? ?? ???????, ??? ??? ??? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ???
????????? ???, ??? ??? ??? ???????, ??? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????? ???
?? ?????????? ?????????? ??? ?????? 9, ?????????? 2, ?????????? ??, ???
?????????. ??????, ??? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?? ?????????? ?????????? ???
????????? ???????, ??? ??? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???.

i) ??? 9, ?????????? 2, ??????? ??, ??? ?????? - ?????????????????? ???
????????? ??????

11 ? ?????? ?????????? ??? ?????? ? Linthorst ?????? ??? ?? ?????????? ?????????? ??????
?? ?????????? ?? «????????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ». ??
????????? ??? ???????, ??? ?????? ???, ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????? ?????????? ??? ?????? 9, ?????????? 2, ??????? ??, ??? ?????? ?????? ???
????????? ??? ?????? «in verband met», ??? ??? ?????? ?????? ?? ?????? ?? «in
connection with» ? ??? ?????? ?? «en rapport avec». ??????, ??? ?????? ??????
????????? ?? ?????? «relating to» ??? ??? ?????? ?? ?????? «ayant pour objet».
????????? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????? ???
?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ???
«????????? ??????», ??? ??? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ???
????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????
????? ?? ?? ?????? ?????????? ?? ??? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????
????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????
?????, ??? ??? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????
????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????.

12 ???????????, ?????????? ??? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????
????????????? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
?????, ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ??????
????????? ??? ??? ??' ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????
????????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????
?? ??????, ??? ??? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????

? ??????????????. ?? ?????? ??? ???? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? ? ??? ??????????
?? ?????????? ??? ???? . ??? ???? , ??? ???? ???? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????? ???
????????? ??? ???? ???? ?? ?????????????? ????? ???? ?????? , ?? ??? ???? ???? - ?? ???
????????? ?????????? ?????????? - ?????? ?????? ?????????????? ?? ? ???? ???
????? ??? ?????? ?????? ?????? . ??? ?????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??????
?? ??? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? «??? ??? ???? ?? ?????????? ??? ?????? (...)
????????????????? ??? ?????????? ?????? ??????.

ii) ??? 9, ?????????? 2, ??????? ??, ?????? ?????? - ?????????? ??? ??????????
?????? ????

13 ? Linthorst ?????????? ??? ???? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ???? ??????????
?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??? ???? ?? ??????
?? ??????? ?????????? ??? ?????? 9, ?????????? 2, ??????? ??, ??? ?????? ??????.
??????, ??? ???? ?? ???? ?? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?????????? ??? ??????????
????? ?????????????? ??? ?????? «in verband met» ??? ?? ?????? ?????? ?????????? ??????????
?? ?????? «relating to», ?? ?????? ?????????? ?????????? ??? ? ?????????? ??? ??
????????? ??? ?????? (????? «work on movable tangible property» ?
«Arbeiten an beweglicher k?rperlicher Gegenst?nde») ?????? ?????????? ??? ?????? ???
????????? ??? «werkzaamheden die betrekking hebben op roerende lichamelijke zaken», ?
?????, ?? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ???????, ?? ?????????? ??? ??
????????? ?? «activities which relate to movable corporeal things» («????????????? ??? ?????? ??
????????? ??? ?????? ?????? ??????»). ??? ???????, ? ??? «werkzaamheden» ???
????????? ?????? ?????? ??? ?????? «work» ??? ??????. ??????, ?
????????? ?????????? ??? ???? «travaux» ??? ?????????????? ??? ?????? ??????????
????? ??? ??? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ? ?????????? ??? ??? ??
????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????? ?????????? ??? ???????, ?? ??????
????????????? ?? ??? ?????????? ??? «werkzaamheden» ??? ?????? ??? ?????? ??? ??????
????? (10). ?? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?? ?????? ??? ??????
?? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??? ???????, ?????????????? ??? ?????????? ??? ??????
????????? ???????, ??? ? ?????? ??? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????
????????? ??? ??? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????
?? ?????? ??????.

14 ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? , ?? ?????????? ?????????? ??
????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????? ?? ??? ?????????? ???
?? ?????????? ?????????? ??? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????????? ???
????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????????? ???
????????? ?????? (11). ?? ?????? ?????????? , ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ??
????????? ?????? , ?????? ??? ??? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????? ???
????????? , ??? ? ?????? ?????? ?????????? ??? ?? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????????? ???
?? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????? . ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?? ??? ??
????????? ??? ?????? 9, ?????????? 2, ??????? ??, ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ???
????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??
????????? ?????? , ??? ??? ?????? ?????? ? ?????? (12). ?????? ?????? ??? ??
????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? , ?????????? ??? ??????
????? ?? ??? ??? ?? ?????????? ?????? ???, ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?? ??? ??? (13),
????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?? ??? ???
?????????.

15 ??? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????? , ??? ??? ?????????? ??? ??????
?? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???
????? , ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ??? ??? ??? ???
?? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? (14). ?????? ??? ? ???

???? ??????????? ?? ???? ????? ??????????? ?????????? (15). ? ??????? ??????????? ?? ??
?????? ??????????? ?? ??? ?? ?? ?? ??????????? ??????????? ?? ?? ??????????? ?? ??
?????????? ?? ??? ?? ?? ?? ??????????? ??????????? ?? ?? ??????????? ?? ?? ??????????? ?? ??
????????????????? (16). ??? ??????????? ??????, ?? ??????????? ??? ?? ?? ??? ?? ??
?????????????? ?? ?? ??????????? ?? ?? ??????????? ?? ?? ???????????.

16 ??????? ?? ? ??????? ?? «????????? ??? ?????????? ??????? ??????» ??? ?????? ??
?????????? ??????. ??? ?????? ???, ?? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??
????????????? ??? ??????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??
????? ??? ?????? ?????? ??? ??????? ??????????, ? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??
?????? ????, ??? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??????????.

18 ?????? ??????????? ?? ???? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ??????????????????
????????? ?? ? ? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ? ? ?????? ?? ? ?
????????? ??????, ?? ? ? ? ? ? ? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?? ? ? ? ? ? ?
????????? ?? ? ? ? ? . ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ? ? ? ?
????? ?????? ? ?????? ?????????? ?? ?????????????, ??? ? ? ? ??????????, ?????? ?? ? ?
????????? ?????? ?????? ?? ??????, ??? ? ? ? ?????? ?? , ?? ?????????? ?? ? ? ? ? ? ?
????. ? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ? ? ? ? ? ?
???????????, ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? , ?? ? ? ?
????????? ??????????? ?? ? ? ? ??????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?? , ?? ? ? ?
????????? ?????? ??????????? ?? ? ? ? ??????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? , ?? ? ? ? ?
?? ?????????? ?? ? ? ? ? ? ? ? ? . ??????, ??? ? ? ? ?????????? ?? ? ? ? ? ? ? ? ?
????????? ?? ? ? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ? ? ? ?
?????? 9, ?????????? 2, ?????? ?? .

iii) ?????? 9, ??????????? 2, ??????? ??, ????? ???????? - ?????????? ?? ??? ?????????? ???
?????????? ?? ??????????

19 ??????, ? Linthorst ??????????? ??? ?? ?????????? ??????????? ?????????????????? ??
«????????? ??????» ??? ?????? «?????? ?????????? ??? ??????????, ??????????, ??????
????????, ??????????, ?????????? ??? ?????? ?????????? ??????» ??? ??????? ??? ??????
????????????? ??? ?????? 9, ?????????? 2, ?????????? ?, ??? ?????? ??????. ?? ??????
????????? ???, ??? ?? ?????? ??? ?????????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ??? ?????? ? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??????????
?? «?????????» ? ?? «????? ?????????? ??????», ?? ?????????? ?????????? ??
????????? ??? ?????? ????. ? ?????? ?????????? ???, ?? ?????? ??? ?????? ??? ?? ???
????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?? ??? ?????? ?????????? ??? ?? ???

?????????? ???????????, ?? ?????????? ??? ??????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??
????? ?? ???? ??????. ? ?????????? ?????????? ?????????????? ???, ?????? ? ?????????? ??
?????????????? ?? ???? 9, ??????????? 2, ??????? ??, ????? ???????,
?????????????? ??????????? ?? ???? ?????? ?? ?????????? ?? ???? ???????????
?????????????, ?? ???? ?? ???? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ???? ?????? ?? ???? ??????????????
????????? ?? ???? ?????? ?????????? ?? ???? ?????????? ??????. ?? ? ?????????? ?????????? ??
????????????? ?? ???? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ???????????, ?? ???? ?????? ??
?????.

20 ?? ??????? ??????, ??? ?????? ?????????? ? ?????????? ??? ?????????? ??????. ? ?????? ???
????????????? ??? ?????????? ?????? ?? ????? 9, ?????????? 2, ????????, ???, ??????????,
????????? ?? ?????, ??? ??? ?????? ?? ????? ?????????????? ??????????. ???? ??????
Dudda, ?? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????? 9, ?????????? 2,
???????? ??, ??? ????? ???????, ??? ?????? ??? ????? ?????? ??? ?????????? ??? ??????? ??
?????????:

«?????????????, ??????????????, ??????????, ??????????????, ??????????????, ?????????????? ?
????????? ??????????????, ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ???
????? ??? ??? ??????????, ??? ??????????, ??? ??? ?????????????? ??? ??? ??????
????????? (...).»

21 ?????????? ??????? ?? ??????????? ? ??????? «????????? ?????? ?????????????????» (19). ??
???????????, ???????, ????? ?? ????? ?? ????? ?? ?????? ?? ??????????????? «?????????» ??
?????????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ??? ?? ?????????? ??? ????????. ???????, ??
?????????? ?? ?????????? ?? ???????????, ?????? ??? ?????????? ??? ??????? ?? ??????? ??
?????? ??????????? ?? ??????? 9, ??????????? 2, ?????????? ??, ??? ?????????? ? ??? genus
?????????????? ?? ?? ??????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ejusdem
generis (20). ? ??????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ??? ?????? ??????? ?? ????????????,
??? ??? ??????????? ?? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????? ???????, ?? genus ???
????????? ?? ??????? ?? ?????????? ?????? (21). ??? ?????? ?????????? ??? ?? ??????????????
????? ?????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??
????????????? ?? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ??????? 9,
?????????? 2, ??????? ??, ??? ??????? ??? ?????? ?????????????? ?????????????? ??? ??????? ??
????????? ?????? ??????????????. ?????????????? ??? ?? ?????????? ??? ?? ??????????????
????????????? ?????? ?? ??????? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????????? ??? ??????????
????????? ?????? ??? genus. ??????, ??? ?????? ??? ? ??????????, ?? ?? ??????? ???,
????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?? ?? ?????????? ??? genus ? ??? ???????
????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??
??? ?????????? ??????. ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????? ??? ?????? ???
?????? ?? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ?? ?? ??? ?????????? ???
????????? ?????? ?????? - ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ??????????
????????? ??? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??????????
????????? - ??? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ??
?????? ?? ?????? ??? ?????????? ??????, ? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??????????
?????? ?? ??? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? 13 ?, ?????????? 1,
?????? ??, ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ??? ?????? «?????????» ?? ???

? ?????????????? ??????????. ??????, ??? ?????????? ????? ?????????? ?????? ?????? ??????
????????????? ??? ?? ????? «????????» ?? ??? ?????? ?????? ?????????????? ?????? ?????
????????? ???, ??? ?? ?????? ???, ??? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????? ??????
????? ??? ?? ???? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??
????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ??????.

22 ????????? - ??? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ??????? ?? ?????????? ?????????????? ??
????? 9, ?????????? 2, ??????? ?? (22) - ??? ?????????? ?????? ??? ??????
????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????? 28, ?????????? 3, ?????????? ??,
??? ?? ?????????? ?? ??? ?????? ?????? ?????? ?? ??? ?????? ?????????? ?????? ?? ??
??? ??????????, ?? ? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??
????????? ??? ?? ?????? ?????? ??????, ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????????? ??
?????????, ?? ?? ?????? ?????? ??????. ?? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????? ??
????????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??
????????? ?????? ?????? ?????? ??????. ?????? ?????? genus ??? ?????? ?????? ??????, ???
????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????? ???, ?????? ?????? ?? ?????????? ??
????????????? ?????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?????? ?????? ?????? ??
????????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????? ??????. ? ?????? «????? ??????????
?????» ??? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ???
????????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? - ?????? ???
?? ?????????? ??? ?? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??
????????? ?????????? -, ???, ???????, ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??
????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? - ??? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????? ??
????????? ?????????? ?????? - ?? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????? ??
????????? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??
????????? ??? ?????? «????? ??????», ? ?????? ?????? ??? ?? ?????????? ??? ?????? ??
????????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???, ??? ?????, ??? ??
????? ???, ??? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ??
????????? ??????.

23 ?????? ????, ?? ?????????????????? ?????? - ?? ?????? ???? ?????? ?????????? ??
«????? ??????» (23) ??? «????? ??????» (24) - ?????? ?? ?? ?????? 9 ??? ??????
????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? 9, ?????????? 2,
????? ??, ??? ?????? ??????, ?????? ??? ?????? ?????? ?????? (25). ??????????
????, ??? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ??,
???? ?? ?????? ?? ?????? 9, ?????????? 2, ?????? ??, ??? ?????? «??? ?????? ??
????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? (...) ?????????? ???» ??? ??
????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ???
??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? (26) ?????? ??? ?????? ?????? ???
????? ?' ?????? ??????, ??? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ?? ?????? Dudda, ??? ?
????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? 9, ?????????? 2, ?????? «???
????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ???
????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ???
?????» (27). ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
«?????» ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???' ?????? ?? ?????? ???
????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???.

24 ?????? ?????????? ???, ??? ?????????? ??? ?? ?????? ?? ?????? ??? ?????????? ??
?? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? «?????» ? ???
«?????», ? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ???

????????????? ??? ???? ??????????? ??? ??? ?????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ??????????
?????? ?? ?? ??? . ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?? ??? ?????? ?????????? ??????????
????????????? ??? ??????????? ?? ?????????????? ??? ?????? ?????????????????? ?????????? ,
????????? ?? ??????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ???, ?? ?????????? , ??
????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ? ?????? ??? ?? ??????????
????, ??? ??? ??? ?? ?????????? ??? ?? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????? ???
?? ?????? ?????? ??? ??? . ??????, ??? ?????????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????????? ?????????? ???
????? ?????? ?????????????? ?????? . ?????????????? ??????, ?????????? ?? ?????????? ??????????
????????? ?????? ??????, ?????????????? ? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??????
????????? ??? ??? . ?? ??? ?????????????? , ?? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???
????? ?????????? ??? ?????? Linthorst, ??? ?????? ?? ?????????????? ??????????
????????? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ?? ?????? ??? ??? ?????? ?????????? ?????????? ???
?????????.

25 ?????? ???, ??????????? ???, ???????, ??? ?????? ??? ?????????? ?? ??? ?????? ???
????????? ?????????? ???, ???????, ?????????? , ?? ?????? 9 ??? ?????? ?????????? ???,
????????, ??? ?????? ?????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????????? ??????, ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? , ? ?????? ?????? ?????? ???
?? ?????????? ??? ?? ?????????? ?????????? , ??? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ???
????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? 9, ?????????? 2, ??????????
??.

iv) ??? 9, ?????????? 1 - ? ??? ??????

26 ?????? ??? ???? ???? ???? ?????????? ??? ?????? 9, ?????????? 2, ??? ?????? ?????????? ???
???? ???????, ? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ???
????????? ??? ?? ??? 9, ?????????? 1. ??? ?????? Berkholz, ?? ?????????? ?????? ???
«??? ?? ??? 9, ?????????? 1, (...) ?? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ???
???? ?????? ? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ???
????????????? , ??? ??? ?????? ??? ?? ?? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ???
???? ?????????????? ? ?????? , ??? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????
???? ??? ?????? ? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ???
????????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?????» (28). ?? ??? ??????????????
????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ???
????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ???
????????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ???
???? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ???
????? ??? ?????? ???, ?????? , ??? ??????.

27 ??? ???, ??? ?????????? ??? ???? ?????? ??? ?? ?????????? ?????? ?????? ??????????
????? ??? ??? ???, ??? ??? ?????? ??? ?????? . ???????, ? ??? ?????? ?????? ???
????????? ??? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ,
????? , ??? ??? ??? ??? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? , ?? ??? ?????? ???

IV - ??????????

28 ?????? ??? ??????, ?????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?? Gerechtshof te 's-
Hertogenbosch, ? ?????? ?????? :

«?? ??? 9 ??? ?????? ?????? 77/388/??? ??? ?????????? , ??? 17?? ??? 1977, ???
????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? , ??? ?????????? ?? ??? ?????? ?????? ??????
????????? - ??? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????: ?????????? ?????????? ???, ???
??? ?????? ??? ???? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
???? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???
????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? , ??? ?????? ??? ?????? ???

????????? ????? ?????? ?????????????? ?? ??? ????? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????
????????? ??? ?? ?????? ??? ??????????????..»

(1) - ????? ??????? 77/388/??? ??? ????????????, ??? 17?? ??? 1977, ??? ?????????????? ??? ??????????? ??? ????????, ??? ?????????? ?? ??? ?????? ??????, ??? ?????????? ?? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? - ??? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ?????: ?????????? ?????????? ????? (?? ??? . ??? . 09/001, ?. 49, ??? ????: ??? ??????).

(2) - ?????????? ??? ??????? ?? 28?? ???????????? 1978, ?????????????? ??? Staatsblad, ?. 677.

(3) - ?? ??? ?????? ??? Linthorst ??? ?????.

(4) - ??????? ?? ??????????? ?? 26?? ?????????? 1996, C-327/94, Dudda (??? ??? ???
????? ??????????? ?? ???????, ????? 20).

(5) - ???????, ????? ?????? ?? ??????????? ?????? ??? ??????????? ??? ??????????? ?
?????? ??? ? ??????? ???????.

(6) - ?????????????? ?????? Dudda, ???? 20.

(7) - ???.?, ?????? 21.

(8) - ????? ?????? ?????????????? ?????? ?????????? ??? «? ?????????????? ??? ?????? ???
????????????? ?????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ??????
?????, ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ??? ??? ??????
????????? (...) ?? ??? ?? ?????? ?????? ?????????? ?????? ???' ?????? ?? ?????????? ? ???,
????? ? ???????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????????? ???
????????????? , ? ?????? ??? ?????? ???, ?? ???????, ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ???
??? ??????, ??? ?????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ???
????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????? ».

(9) - ?????????????????? ??????? Dudda, ????? 23. ??? ?? ????? 24 ?????????? ?????? ??? ?
???? ?????????????? ??????? ??? ?? ?????? ?????????? ??? ?????? ?? ?????? ??????????????
«???? ??????? ??? ?? ?????????? ??????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????? ?????????? ??????????».

(10) - ????? ?????? ??? 1993 ??? Nouveau Petit Robert ?? ?????? «un travail» ? «le travail de quelqu'un» ?????????? ?? «[l']ensemble des activit?s exerc?es pour parvenir ? un r?sultat (oeuvre, production)», ?????? ??? ?????? ???????? ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ????????????

(11) - ??., ?????????????? ????, ??? ?????? ??? 12?? ???????? 1969, 29/69, Stauder ???
Ulm (?????? ???? 1969-1971, ? 147, ??? 3).

(12) - ?? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ?????? ?? ????: ??? ?????? «arbejde».. ???.
????????? «?????????». ???. ?????? «lavori». ???. ?????????????? «trabalhos».. ???. ??????????
«trabajos». ???. ??????????? ??????? ?? ??? ?????? ??? work.

(13) - ??., ?????????????? ????, ??? ??????? ??? 28?? ??????? 1996, C-468/93, Gemeente
Emmen (?????? 1996, ?. ?-1721, ??? 24), ??? ?? ?????????? ?????? ?????? ?? ???????
?????? ?? ????? ??????? ? ????? ?????? ?????? ???????

(14) - ???????, ??????? ?? ???? 9 ??? ?????????????? ?? ??? ??? ????? ??????, ???
????? ??????? ??? «?????? ??????????? ??? ??? ??? ??? ??????????». ??? ???
????? ??? ??????? ??? ?? ????? 28, ?????????? 3, ??????? ??, ?? ??????????, ???
????????? ??????? ???????, ??? ?????????? ??? ?? ?????? ?????? ?????? ???
????????? ??????? ??? ??? ???, ?????????? ??? ?? ??? 1 ???

????????? ??????? ??????? 89/465/???, ??? ???????????, ??? 18?? ??????? 1989, ??? ???.
?????????? ???. ??????????? ???. ?????? ?????? ?????? ?????? ???. ?????? ?????? ????????:
????????? ??????? ?????????? ?????????? ?????? ?????? 28, ?????????? 3, ???.
????? ??????? 77/388/???, (??. 1989, L 226, ?. 21).

(15) - ???????????, ?????? ????, ?? ??????? ?????? ?????? ?????? ?????? ???.
?????????? ??????? ??????? ?????? ?????? ?????? ???????. ?? ?????? ?????????? ?????? ???.
????? ??????? ???. ???. ?????? ???????, ?????????? ???. ?????? ?????? ?????? 85/362/???, ???.
??????????, ??? 16?? ??????? 1985, ??? ???. ?????????? ???. ?????????? ???.
??? ??????? ???. ?????? ?????? ?????? - ??????? ???. ??? ???. ?????????????? ???.
????? ???. ?????????? ?????????? ?????? ???. ?????? ???. ?????????? ???. (??. 1985, L 192,
. 20). ? ?????? ???. ??????? 11, ? ?????? ?????????? ???. 23, ?????? ???.
????????? ???. ?????????? ???. «?) ?? ?????? ???. ?????? ???.
????????? (...) ??? ???. ?????????? ???. ?????????? ». ?????? ???.
????????? ???. ?????????? ?????????? ???. ?????? ???. ?????? ???.
????????? ???. ?????????? ???. ?????????? ???.
????????? ???. ?????????? ???.

(16) - - ??????? ????????, ??? ??????? ???. ?????????? ???. 19 ???. 20
???. ??????? ???. 14?? ???. 1985, 139/84, *Van Dijk's Boekhuis* (??. 1985, ?. 1405).

(17) - ??????? ???. 24?? ???. 1988, 122/87, ??????? ???. ?????? (??. 1988, ?. 2685,
????? 9).

(18) - ????? 25 (? ?????????? ???.).

(19) - ?????????????? ???. ??? ??????? ??????? ???. ?????????? ??????????????: «des activit?s
simplement similaires».

(20) - B?, ???. ??????????? ???. *Bennion, Statutory Interpretation* (Butterworths, 2? ???.
1992), ?. 860 ??.

(21) - ??., ??????????? ???. ??? ??????? *Nalgo* ??? *Bolton Corporation* (1943) AC ?. 166,
????????? ?. 176. ? ??? ???. ??? ?????? ?????? ?????? ???. ?????? [??.,
????????? ???. ??? ?????? *CW Shipping Ltd* ??? *Limerick Harbour Commissioners*
(1989) ILRM ?. 416], ??? ??????? ???. ?? ?????? ?????? ?????? ???. ? ??????
????????? *Sir Gordon Slynn* ??? ??????? ???. ??? ?????? 218/86, *Parfums Rothschild*
(??. 1987, ?. 4905, ?????????? ?. 4911).

(22) - ???. ??????? ???. ?????????? 15.

(23) - *Terra* ??? *Kajus, A Guide to the Sixth VAT Directive* (IBFD, 1991), ?. 356.

(24) - ???. *Farmer* ??? *Lyal, Tax Law* (Oxford 1994), ?. 155.

(25) - ??? ???. ??????? ???. ??? ???. 10 ???. ??????? ?????????? (??. ?J 1973, C 80,
?. 1), ?????????? ???. ?????? ??????? ??????? ???. ?????? ?????????? ???.
????????? ???. ???. ?????? ??????? ???. ?????? ??????? ???. ?????? ?????? ???.
????????? 1 ???. ?????? ??????? ???????, ??? ?????? ??????? ???. ?????? ?????? ???.
????????? ???. ???. ?????? ??????? ??????? ???. ?????? ?????? ???.
????? ???. ???. ?????? ??????? ???. ?????? ??????? ???.
(????? 16, ?????????? 10, ??????? e, ??? ???????), ? ?????? ?????? ?????? ???.
????? ???. 9, ?????????? 2, ??????? ???. ?????? ?????? ?????? «?????? ???????,
????????? ???. *planning offices* ???. ??????? ?????? ???. - ?????????? ???.

? ?????????????? ?? ??? ?????????????? ??????? ?? ???????????. ?? *Bulletin of the EC, Suppl.*
11-73 -, ???? ?????? ??? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ???
????????????? ??? ??????? ??? ?????? ???????????????. ??? ?????????? ?????? ?????? ?? ???
?? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? «???????
??????», ??? «?????????» ??? ??? «??????», ??? ?????????? ?? «planning offices». ???'
???? ??? ?? ?????? ?? ??? ?????? ?? «planning offices» ?????????? ??? ?????? ??? ??
????????? ??? ?????? («bureaux d'?tudes» ??? «Studienb?ros») ??????????
????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???, ?? ??? ???
????????????? ??? ?????? ??? ?? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??????????
??? ?????? ??????. ???, ??? ?????? ? ?????? «planning offices» ?????????????? ?? ???
????? «consultancy bureaux», ??? ??? ?????? ? ??? «studiebureaus» ??????????????
?? ?? ??? «adviesbureaus».

(26) - ?????????? ?????? ??? ?????????? 8.

(27) - ???? 23.

(28) - ?????? ??? 4?? ?????? 1985, 168/84, *Berkholz* (?????? 1985, ?. 2251, ???? 17).